

German American Societies of San Diego, Inc.

www.GermanClubSanDiego.org www.OktoberfestElCajon.com



All welcome! Come enjoy our outside grounds for an evening of Gemütlichkeit with members and guests!

Come check out what membership means to us!

- Live Music
- Entertainment
- Great Food & Beer
- Delectable Desserts
- Kids Activities



What : An evening in our Biergarten

When : August 25, 2018
4pm - 10pm

\$5.00 entrance
Members Free

Where :

German American Societies
1017 South Mollison Ave.
El Cajon, CA 92020

www.GermanClubSanDiego.org



Alle Kinder, Eltern, Grosseltern, Freunde und Bekannte sind dazu herzlich eingeladen!

Directory

German American Societies of San Diego, Inc.

Clubhouse : (619)442-6637

Website : www.germanclubsandiego.org

E-mail : office@germanclubsandiego.org

EDITORIAL STAFF

Editor :	Claudia Jensen	(619) 443-7001
Membership :	Monika Parme	(619) 443-3897
Damenkreis :	Dagmar Purves	(619)540-1095
Oktoberfest :	Mike Anderson	(619) 390-9793
Germania Choir :	Frauke Kuo	(619) 498-3898
Karneval :	Laurence Parme	(619) 445-2549
Skat Players :	Eddie Scheumann	(858) 279-0729
Year Round Grounds :	Willie Williams	(619) 208-1682

2018/2019 Board of Directors

- Wendel Jenkins
President
- Karl Becker
1st Vice President
- Lisel Ferguson
2nd Vice President
- Laurence Parme
Secretary
- Debbie Sandwig
Treasurer
- Claudia Jensen
Publicity

Clubhouse Rules

The following rules and regulations have been established to ensure that everyone using the club and property has the responsibility to preserve our facility now and for years to come.

ABC restrictions : NO outside alcohol will be allowed to be brought in to, served or consumed on our property anywhere. All alcohol must be consumed inside our building except for during outdoor events with an extended liquor license.

We are not responsible for any personal property.

Publication Policy

The publicity department of the G.A.S. is responsible for the bulletins contents and reserves the right to edit or refuse articles and advertisements submitted for publications.
Contact our editor to advertise in our newsletter.

President's Corner

Hello friends and fellow members,

Spring was such a wonderful time at our Clubhouse.

It started with our new German Theater Group's Cabaret, "So Ist Das Leben." Full house both performances and Fun, Fun, Fun. Can't wait until next April for another one.

After a long absence, Maifest returned to San Diego and it was great. Let's do it again!

Our General Membership Meeting provided everyone with a nice open session of question and answer. The board members and I found this very helpful and hope you did too. Let's keep the lines of communication open to all. At the end of the meeting, we had two open Board positions which we received applications for, and have since been able to fill. Lisel Ferguson has taken on the role of Second Vice President and Claudia Jensen is now your Publicity Director. We welcome them both to the Board, and thank them in advance for their willingness to help with the many tasks of running the club.

The Germania Choir's "Spring Concert", took us musically back home to Germany and afforded us all a very enjoyable Sunday afternoon.

The "53rd" Anniversary Ball provided a delightful evening. The hall was elegantly decorated, we got to sit on brand new, comfortable chairs and we all had a wonderful evening with dinner and dancing to the music of the Bluebirds.

The FIFA Fussball Weltmeisterschaft brought in an amazing full house to watch our Deutsche Mannschaft play against Mexico, Sweden and Korea. Despite the early hour for 2 of these games, we all had a great time cheering them on. Wow, those breakfast burritos were screaming good! Thanks, Karl and crew.

Now, looking forward, it's just about time for Sommerfest and Oktoberfest. Please see the enclosed flyers with the information and dates.

Willie's Tuesday work crew is in desperate need of a few volunteers to help get ready for these events. If you have a bit of time to help (8 AM until 2 PM or so), please give us a call at the Clubhouse (619-442-6637) and leave a message.

Also, it is time to call or e-mail our Volunteer Coordinator, Nicole King-Horstman to volunteer for the actual events. She can be reached at 619-302-0989 or enicoleking@gmail.com

Looking forward to see you at Sommerfest and again at Oktoberfest.

Regards, *Wendel*

Oktoberfest News

Oktoberfest 2018 is sneaking up on us; the dates are September 28-30 and October 5-7, 2018. The committee has been working hard since early March to plan and improve Oktoberfest, and to adjust to the loss of Heidi Williams and all she's done for the club and Oktoberfest - it's funny how so many things she took care of, which we sometimes took for granted, are now having to be handled by various committee members! We also lost Ron Holzheimer from our Committee, and Shane Shea from the work party crew, both great contributors to the success of Oktoberfest. You will all be missed!

As always, we're looking for ways to keep lines short and moving quickly, and one of the improvements we'll be offering is the ability to purchase tickets and limited items (food, beer, raffle tickets) online in advance! At the fest, we're expanding the ability for guests to use credit cards and purchase almost all their various tickets at each ticket booth, to avoid having to wait in multiple lines. So, with cash or credit, beer tokens and food tickets can be purchased as one enters the fest, which we believe will reduce the time people spend in lines.

Sometimes ideas don't pay off: the shuttle service from the Transit Center in El Cajon is going to be eliminated, which may not be popular with some. Why? Well, the shuttles just haven't garnered the number of riders to make this expensive service worthwhile, and with the increased usage of ride-share services, we expect more attendees to use these to travel to and from home or the Transit Center. The curb in front of the club will be designated for drop off and pickup, so spread the word!

Schedule change: our opening ceremony will now take place on the opening day! We'll march in our parade, tap the keg, and crown our Königin on Friday, September 28, at 6:30 PM. The Königin has been selected but you'll have to wait and see who she is! I just want to share the Committee's delight that we had *five* great applicants for the position, but unfortunately, only one can be chosen to serve. Thanks so very much to all those who applied, we hope you'll consider running again next year!

Nicole is working on our volunteer lists; if you haven't touched base with her and you'd like to volunteer for a shift or three during Oktoberfest, please contact her at 619.302.0988 or enicoleking@gmail.com. If you don't already, consider volunteering; it's always a fun experience, plus the volunteers are the backbone of our success and the Gemütlichkeit we're known for!

SAVE THE DATE!
Oktoberfest
IN EL CAJON
 SEPTEMBER 28-30 & OCTOBER 5-7, 2018
 1017 S. MOLLISON AVE., EL CAJON 92020

GERMAN AMERICAN SOCIETIES • OKTOBERFESTELCAJON.COM • 619.442.6637

Oktoberfest News

For updated information, follow us on Facebook, both Oktoberfest in El Cajon and Oktoberfest Volunteers pages (and post photos!), and on our webpage, OktoberfestElCajon.com.

The popular Guggenbach-Buam is again our Biergarten band throughout the festival, and the Gordon Kohl Band plays in the clubhouse on Saturday nights. Gitta Herbert is our Burgermeister – same Gitta, new last name! We'll have the games and contests throughout, and the raffle drawings during breaks plus our grand drawing for the trip to Germany. Raffle prize donations are welcome, and a good way to get your business some good exposure to a lot of people! Meanwhile, follow us on Facebook.

Thanks again to my dedicated Oktoberfest Committee Members, who put so much time and effort into making Oktoberfest in El Cajon the best fest In the west

Mike Anderson



Every year, St. Madeleine Sophie Center's students have an Oktoberfest painting assignment. Every single year we are excited to see what they have created and treasure each and every one.

This year's featured artist is
Charlie Lizarraga


**St. Madeleine
Sophie's Center**

Serving Adults with Developmental Disabilities for Over 50 Years

Oktoberfest Volunteer News



OKTOBERFEST IN EL CAJON 2018

Sept. 28, 29, 30 & Oct. 5, 6, 7 Volunteer Sign-up Application



Thank you for your interest in joining our team of volunteers. If you have any friends, relatives or neighbors that would be interested in volunteering, please feel free to share this Volunteer Sign-up Application. It is because of you and the time you are able to give that makes Oktoberfest in El Cajon so Successful! Volunteering for Oktoberfest is really fun and rewarding. Not only does it make you feel good, but you also get to meet lots of new people, help keep the traditions of Oktoberfest alive through your own efforts, and share in the experience with others. Thank you again, your Oktoberfest Committee.

Please review the needed positions below and let us know where you can help. The availability of desired times and shifts are not guaranteed, so please choose a variety of times available and areas desired to volunteer. Are you available to volunteer multiple days?

Please circle ALL AVAILABLE shift dates and times desired to volunteer.

Friday, Sept 28	Sat, Sept 29	Sun, Sept 30	Friday, Oct 5	Sat, Oct 6	Sun, Oct 7
09 - 12 Set-up	09 - 12 Set-up	09 - 12 Set-up	09 - 12 Set-up	09 - 12 Set-up	09 - 12 Set-up
12 - 3 Set-up	11 - 3	11 - 3	12 - 3 Set-up	11 - 3	11 - 3
3 - 6	3 - 6	3 - 6	3 - 6	3 - 6	3 - 6
6 - 10	6 - 10	6 - 10	6 - 10	6 - 10	6 - 10

Please check ALL areas of interest and circle ability &/or availability & print clearly.

Oktoberfest Set-up: Tuesdays, Sept. 11 & 18 (8am-3pm) (circle dates available)	Village BBQ: Cook, Server, Cashier (circle ability)
Oktoberfest Set-up: Saturdays, Sept. 15 & 22 (8am-3pm) (circle dates available)	Merchandise Booth
Daily set-up & Cleaning Crew (pre-opening daily)	Food & Bier Ticket Cashier
Entry VIP Table &/or Exit Door Monitor (circle one)	Soda Booth
Entrance Cashier	Beer Booth (Age Requirement)
Membership/Information Booth	Pastry &/or Bretzel Booth
Roll Cutting: Fridays 11am start; Saturdays/Sundays 8am start	Germania Choir, Tombola Booth (Frauke Kuo, 619-498-3898)
Main Food/BBQ: Cook, Server (circle ability)	Karneval, Potato Pancake Booth (Claudia Jensen, 619-922-1135)
Area Runner (Main Food &/or Village BBQ)	POST Oktoberfest TEAR DOWN & CLEAN UP

Name _____ Email: _____ Ph. # _____

SEND THIS FORM AND ANY IDEAS OR SUGGESTIONS YOU MAY HAVE TO:

E. Nicole King-Horstman, Volunteer Coordinator 619-302-0989 enicoleking@gmail.com
or mail to

The German American Societies, Attn: Oktoberfest Volunteers 1017 S. Mollison Avenue, El Cajon, Ca. 92020

Mike Anderson, Oktoberfest in El Cajon Chairman (619) 390-9793 realtyinsd@aol.com
www.germanclubsandiego.org www.OktoberfestElCajon.com

Der Maibaum - In Germany and Austria the maypole (or Maibaum) is a tradition going back to the 16th century. It is a decorated tree or tree trunk that is usually erected on 1 May in Baden and Swabia or on the evening before, for example, in East Frisia.



The return of Maifest

After many years, Maifest has returned to our club complete with a Maypole! With the hard work of 'Willi's crew', the grounds were ready with new shade cloth and painting done in the nick of time. Tanja Sawicki pulled together a program with entertainment from our own KinderTanzGruppe as well as the very talented plattler group from Anaheim. Claudia Jensen worked hard to get the grounds looking spring-like. The hit at the bar was the traditional Maibole and if you missed it, it was refreshing and delicious. It's always so nice to spend an afternoon with good friends, food and fun!

Der Maibaum - Die Tradition des Maibaums geht in Deutschland und Österreich bis ins 16. Jahrhundert zurück.
Es ist ein geschmückter Baum oder ein Baumstamm, der entweder am 1. Mai (in Baden und Schwaben) oder bereits am Abend vorher (in Ostfriesland beispielsweise) aufgestellt wird.

The Anniversary Ball - For the ball, our hall was elegantly decorated!

The 53rd Anniversary Ball

Another event that is looked forward to by many is the annual Anniversary Ball. The hall was decorated in a deep rich blue and gold mixture and it was stunning! Chicken Cordon bleu was served on those fancy place settings along with asparagus and potatoes. It was a meal fit for the setting! Then we danced the night away with the music of the Blue Birds! If you missed it, you missed an awesome night of elegance and good times



53 years ago, eleven daring citizens agreed to improve the social life of San Diego by founding a society with the goals of offering German Gemütlichkeit, companionship and friendship. After numerous meetings at each other's homes, the day had come: The ship was launched at the first board meeting at Turner Hall on May 8th 1965 (our present club). Every year, and especially at this time, we would like to recap the dreams, goals and achievements of the German American Societies of San Diego as we celebrate its 53rd Anniversary! One of our primary concerns has always been to protect, and continue in practice, our "German cultural heritage" in language, music and special performances to foster international understanding amongst the diversity of all the people in the world, and in simply savoring the good times surrounded by friends.

World Cup Soccer watching parties!**Super fun decorations for the World Cup Soccer Games****FIFA World Cup**

What a great turn out for the Soccer games! We had a full house for Father's Day breakfast, as well as the following game on Saturday and even had a good turn out for the outrageously EARLY Wednesday game! Thank you to our own Karneval Group for stepping up with all the decorating, the food preparation, service and working the party so many could enjoy the games! Also I should mention the crafting and activities area set up for the kids in conjunction with the Einstein Academy - many Father's Day goodies were made and presented to dads in attendance by their own children! Despite the outcome, a great time was had at each of the events! Prost!

**FIFA WORLD CUP
RUSSIA 2018**

Under group : Karneval

Karneval this passed season was incredible, as always!! We had a DAMNED GOOD TIME as we FLAMINGLED and boy were we a FLAMBOYANCE!!

We held our own events here at our clubhouse as well as a trip to GAMGA in Las Vegas. Our KinderTanzGruppe represented Kinderkarneval with 20 kinder members performing in Las Vegas and 30 here at home! Our adult group were all in attendance and did us proud as well! The Elferrat and Prinzengarde had a joint skit they did in Las Vegas that was very well executed and brought much laughter. We are a grand group of adults as well as kids and envied by many!

Our prinzenpaar, court and performers always bring down the house! The Elferrat, with the support of the group, had 2 different skits this year and as a Flamboyance, we took the prize in Las Vegas for group costumes! So much fun!

We are always open to new members of our group, from dancers to supporting members, it takes a village! We meet weekly starting August 23rd at 7:45pm at the clubhouse.



We are already deep in the planning stages for next season that will include a trip to Edmonton, Canada as well as a group heading to Köln to experience the 'real deal'!!

Under Group : Damenkreis

JOIN THE G.A.S LADIES CIRCLE

We are a group of about 50 ladies which meets every first Wednesday of the month at the clubhouse of the German American Societies at noon or 12 o'clock.

The hall is always beautifully decorated corresponding to the theme of the month and program.

Four or five of our members get together and host and prepare a beautiful meal for all the attendees.

Many great friendships have been formed during the past 40 years of the existence of the DAMENKREIS. We love to speak German with each other, exchange life experiences, laugh together, play games together, swim together and just enjoy an afternoon together.

Our ladies are members of the mother club, the GAS, and in September we renew our membership for the DAMENKREIS for \$35 which pays for all the meals and programs.

Guests are welcome for a fair admission of \$6.00 for the visit limited to three.

So please join us on Wednesday the 5th of September in El Cajon at noon. For reservation and more information please call Dagmar Purves at (619)540-1095.

Hope to see you soon - *Dagmar*



Under group : Germania Choir



The spring of 2018 has kept the Germania Choir busy with preparation for two music events. We were again invited to participate in the Pacific Sängerbund Kommers, which was held at the Phoenix Club in Anaheim in March. We enjoyed performing and singing with the other choirs all afternoon. Robert and John were at their best once again playing the cow bells, much to the delight of the audience. Several of our choir members were awarded certificates for singing in German choirs for many years. This is a recognition choir participants have received from the "Deutscher Chorverband" in Berlin. Most notably, our choir director, Dr. Stephen Sturk, was honored with a gold pin and certificate for being part of German singing and directing a German choir for 50 years. We are all very proud of his many achievements.

Our choir concert in May was a rousing success. We are glad so many of our members and friends were able to join us for the occasion. Our concert topic was "A Musical Trip Through Germany" or "Eine musikalische Reise durch Deutschland." There were songs about many towns, rivers, mountains, and forests in Germany accompanied by little stories and factoids about each area, and Robert Sokolowski and John Winkelman adorned the program with their cow bell playing skills. As usual, the hall looked beautiful, and the many volunteers made it appear homey and inviting. The kitchen staff prepared a great dinner, and we all had a lot of fun with the raffle. There was an enormous number of prizes to be won. We all felt homesick yet happy at the end of the evening, and many of us wanted to start traveling and visiting right away. It was a great Sunday afternoon at the German Club.

Now, we are looking forward to our Christmas concert, which will be on TUESDAY, December 18, this year. We will start practice right after the Oktoberfest. Anyone who would love to join the choir to be able to participate in the very festive choir concert and sing with us at the German Lutheran Church service on December 24 from 4 to 5 pm is welcome.

We are always looking new friends to sing with. Please email Frauke Kuo, Germania Choir Chairperson, at fraukecsr@gmail.com or call 619.498.3898. It's a great way to work on your pronunciation as well as German language skills in general!

A big THANK YOU to all of you for your many years of being choir members, attending our choir concerts, helping out at choir functions and the Oktoberfest choir fundraiser. But most of all, thank you all for your continued support and friendship.

We are very lucky to be part of this wonderful German-American club and the opportunity to share our German heritage with everyone around us. We've done this singing and celebrating "German style" together for over 50 years now. Let's continue to make music and enjoy friendships and **Gemütlichkeit** for many more years to come.

Hope you are all having a great summer -

Frauke



1017 South Mollison Ave

www.GermanClubSanDiego.org

German School at the Club

Come and learn German with us here at the German American Societies Clubhouse! I am Erna DUBY and I am teaching the class. I have been a German instructor for a long time.

Many years ago, I even used to substitute here at the German class for Charlotte Evans. I am currently still teaching German also at Grossmont College.

Many of you already know my face since I have been coming to the club ever since it first opened it's doors. I have been involved with some of the under groups. I danced with the Karneval group for 15 years.

Come join us every Tuesday from 5-7pm and have fun learning German! We have many levels of learners in the group!

You can call me directly at (619)447-0302
Erna DUBY, German Teacher



@TomSlik.com

Photography, adventures, stories, memories...

Visit or contact me to view and purchase professionally captured images of German-American Society events and other great moments, or hire me for your next photoshoot or important event!

Tom Cantwell Photographer • Media Contributor



858.405.3263



tomslik@cox.net



facebook.com/tomslik



jk-forum.com/members/tomslik-11329



Tom Cantwell • TomSlik

TomSlik.com is open for business!

Partnered with GoDaddy, SmugMug, and BayPhoto, you can view, connect, blog, share and easily purchase masterpieces for your home, work, garage, or anywhere else; it really opens up some possibilities! Get your favorite images produced as Fine Art Prints, Canvas Wraps, Metallic Prints, Framed Ready-to-hang, Hand-crafted Photos Books, Photo Buttons/Magnets, and much more...



Under Group : KinderTanzGruppe



The KinderTanzGruppe has been out performing in the community, as well as at our own clubhouse for the Maifest. In the month of June we performed at Balboa Park for the Lawn Program, as well as at the Children's Museum of San Diego representing Germany in their cultural program. We entertained them in Escondido with both folk dancing and Karneval, showcasing our own KinderTanzMariechen. No matter where they perform, they seem to light up the place and enjoy it just as well!



Tanja Sawicki has such a way with these kids teaching them both a new Schuhplattler and the Maypole along with keeping up with their regular folk dances! They shine under her teaching!

They take the month of July off, and will return to regular practices on Monday nights in August at the clubhouse for the almost 30 kids they have ranging in age from 5 to 18! If you are interested, please contact us at : gaskindertanzgruppe@gmail.com.

Under Group : German Theater

Theater has always been a passion and a calling for our founder and director, Astrid Ronke. She has led many productions of children's and adult performances over the years and in 2016, started the German Theater Group San Diego for adults. About a dozen people participated in the successful and sold-out first production called "An Evening with Loriot" which was performed in 2017 at the Ocean Beach Play House. The cast has now grown to about 18 - 22 members.

This year, the group moved their production to the German American Societies as an under group and put on a cabaret performance called "So ist das Leben" (That's life!). They performed a variety show of skits, poems, and musical numbers by well-known German authors that took a humorous, lighthearted, and sarcastic look at modern life!

Both performances were again sold-out!

We are looking forward to their next production! If you have any questions, would like to participate (men with some vocal talent needed, and others), or would like to contribute to or sponsor this new sub-group in any way, please contact Angela Wastrack - awastrack@san.rr.com



German American Societies Of San Diego, Inc.

Membership forms

Included in your membership is free
entrance to some of our outdoor activities:

Sommerfest
Oktoberfest
and Maifest!

Keep checking our website for the latest
information on events and/or opportunities
to join in on the fun!

Future Events at a Glance

August 25th
Sommerfest (4-10pm)

OKTOBERFEST
September 28-30,
& October 5-7, 2018

Nov 17th
Karneval Opening

December 18th
Choir Christmas Concert

December 15th
Membership Christmas

January 26th
Karneval Home Event

January 27th
Kinderkarneval Home Event

German-American Societies • Application for Membership • 1 April 2018 through 31 March 2019

Student Membership	\$25	<input type="checkbox"/>
Single Membership	\$40	<input type="checkbox"/>
Family Membership	\$60	<input type="checkbox"/>
Donations (thank you)	\$	<input type="checkbox"/>
Total	\$	<input type="checkbox"/>

Today's Date _____

Undergroup Interest: _____

Origin? _____

Optional *City* *Country*

Payment received before 21 April entitles member to
Free Entrance through Express Lane at Oktoberfest

Name _____ *First* *Last* Birth Date & Yr _____

Cell () _____ e-mail _____

Name _____ *First* *Last* Birth Date & Yr _____

Cell () _____ e-mail _____

Address _____ City, State, Zip _____

Membership Number _____ Home Phone () _____
filled by membership committee

Emergency Contact: _____ **Relationship** _____ **Phone** _____

German-American Societies of San Diego, Inc. * 1017 South Mollison Ave El Cajon, CA 92020-7614
www.germanclubsandiego.org - info@germanclubsandiego.org – or - office@germanclubsandiego.org

Obituary

“Shane” Patrick Thomas Shea
* October 22, 1944 - † May 22, 2018



Shane started his life in New York City and moved to Lemon Grove with his family when he was 13. Graduated locally and worked at the 6th grade camp until his retirement.

Shane was a talented, hard working member of ‘Willie’s Crew’ and his absence has already been felt by the crew. He was a great source of funny stories and a loving member of our club.

He was so invested in the work to prep our grounds for our outdoor activities and always donated several really nice beer

steins for the raffle.

Shane loved watching the kids dance and a donation was made in his name to our KinderTanzGruppe to help continue the traditions and customs he enjoyed.

Prost dear Shane!



Ronald Carl Holzheimer
* May 27th, 1939 - † June 16th, 2018

Ron was a long time member of Willie’s Crew and worked tirelessly with the group prepping the grounds for the various events.

Ron was also on the Oktoberfest committee and never missed a meeting. His ‘can do’ attitude, shy smile and twinkle of the eye will be sorely missed! Ron was a treasured member of Karneval & loved to work the yard sale!

He was best known for the beautiful stage decorations at Christmas time. He so missed his wife, and Lynn so loved Christmas. We believe he made his labor of love display for her. Now he can celebrate **with** her!

Rest well Ron. We miss you terribly.



Advertising



FLEETRIDGE TRAVEL

SPECIALIZING IN PERSONALIZED EUROPE VACATIONS AND LUXURY CRUISING

Enjoy room upgrades, resort credits, late check-out and more at your favorite luxury hotels, plus exclusive shore excursions, shipboard credits, and extra VIP treatment with your favorite cruise lines!

★ Join Viking River Cruises for an experience that comes only once a DECADE! This 10-day cruise + tour includes entry to The Passion Play, staged in the hamlet of Oberammergau. For pricing, itinerary and what is included, visit www.fleetridgetravel.com for details.

Contact Melita Hein, (619) 275-6555 or melita.hein@cadencetravel.com
Independent Affiliate of Cadence®, A Proud Member of Virtuoso® cst# 2011220-40



Mike Anderson
(619)390-9793



Mike Anderson has been a licensed real estate agent since 1983. His background includes sales, lending, and appraising, which have all contributed to his knowledge of the Real Estate Industry and his native San Diego County. Mike is involved in the communities he serves, including the Lakeside Chamber of Commerce (director and Past President), Lakeside Planning Group (elected director), Pacific Southwest Assoc. of Realtors, German American Societies (Oktoberfest Chairman), and more. If you're looking for an agent that will look out for your interests, and knows his industry and community well, then contact Mike Anderson to help you sell or purchase real estate in San Diego County!

Serving San Diego and East County since 1988!

Frauke Kuo

Interpreting/Translating
German to English
English to German

(619) 498-3898



Fenstermann^{LLC}
Windows and Doors Made in Germany

Roxanne Govari & Team

619-778-0577
www.roxannegovari.com
www.pemberleyrealty.com

Committed to Excellence Because We Care!

DRE# 01319244



German American Societies of San Diego

1017 South Mollison Ave.
El Cajon, CA 92020



August 25th	-	Sommerfest 4-10pm
September 28th - 30th	-	Oktoberfest starts 4pm Fri.
October 5th - 7th	-	Oktoberfest starts 4pm Fri.
November 17th	-	Karneval Opening
December 15th	-	Membership Christmas
December 18th	-	Choir Concert with Santa
January 26th	-	Karneval Home Event
January 27th	-	Kinderkarneval Event

What's Next?